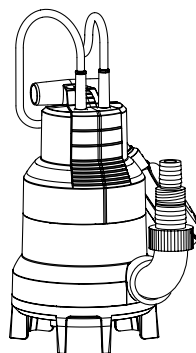


6000
Art. 1777



6000
Art. 1790

D Betriebsanleitung
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

GB Operation Instructions
Submersible Pump/Dirty Water Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour eaux claires/
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing
Dompelpomp/Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar pump/Spillvattenpump

DK Brugsanvisning
Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje
Urrorumppu/Likavesipumppu

N Bruksanvisning
Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

P Manual de instruções
Bomba submersível/
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Погружной насос/Грязевой насос

SLO Navodilo za uporabo
Potopna črpalka/
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu
Uronjiva pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

SRB Uputstvo za rad
Potopna pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації
Занурений насос/
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă/
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç Pompa/Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi
Pompë zhytëse/
Pompë për ujın e ndotur

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējamais sūknis/
Netirā ūdens sūknis

GARDENA Погружной насос 6000 / Грязевой насос 6000



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им будут разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с устройством. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться устройством детям младше 16 лет.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения насоса GARDENA	121
2. Указания по технике безопасности.	122
3. Ввод в эксплуатацию	123
4. Обслуживание	124
5. Хранение	125
6. Очистка	125
7. Устранение неисправностей	126
8. Технические данные	127
9. Сервис/гарантия	127

1. Область применения насоса GARDENA

Правильное использование:

Насос GARDENA предназначен для частного использования в доме и в саду. Он предназначен главным образом для осушения при затоплениях, а также для перекачивания и выкачивания из емкостей, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, а также для ограниченной по времени аэрации и прокачки.

Перекачиваемая среда:

К средствам перекачивания насоса GARDENA относятся:

- Погружной насос 6000: для чистой и слегка загрязненной воды с макс. диаметром частиц 5 мм,
- Грязевой насос 6000: для загрязненной воды с макс. диаметром частиц 25 мм,

а также воды бассейнов (предполагается определенная дозировка добавок) и щёлочи.

Насос полностью наполняется (герметично закрытый) и может быть погружен на глубину до 7 метров в перекачиваемую среду.

Обратите внимание:



Насос GARDENA не подходит для длительного режима работы (например, продолжительный режим перекачивания) в пруду. Срок службы насоса при таком режиме работы соответственно сокращается. Нельзя перекачивать едкие, легковоспламеняемые или взрывчатые вещества (например, бензин, керосин, нитродобавки), жиры, масла, соленую или сточную воду из туалетов. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °С.

2. Указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНОСТЬ! Удар током!

Если в бассейне или в пруду находятся люди, нельзя эксплуатировать насос.

→ Обеспечьте установку электрического штепсельного соединения в зоне, безопасной от заливания.

→ Защищайте вилку сетевого кабеля от влаги.



ОПАСНОСТЬ! Удар током!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Проводка подключения к сети согласно DIN VDE 0620 не должна иметь меньший поперечный разрез, чем шланговые провода с обозначением H05RN-F. Длина проводов должна составлять 10 м.

Сведения на щитке должны соответствовать данным электросети.

В соответствии с DIN VDE 100/AS/NZS 3000 насосы должны эксплуатироваться в бассейнах, в прудах и фонтанах только при наличии автомата защиты с номинальным током утечки ≤ 30 мА.

Бассейны и пруды должны соответствовать международным и национальным нормам по их сооружению.

Из соображений безопасности мы настоятельно рекомендуем эксплуатировать

погружной насос через автомат защиты от утечки тока (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Пожалуйста, обратитесь на свое предприятие по эксплуатации электросетей.

Предохраняйте штекер и соединительный кабель от воздействия тепла, масел и острых краев.

Нельзя заменять соединительные трубопроводы насоса. При повреждении трубопровода насос должен быть забракован.

→ Вытаскивайте штекер из розетки не за кабель, а за корпус штекера.

Соединительный кабель или поплавковый выключатель не должны использоваться для закрепления или транспортировки насоса.

Для погружения, вытаскивания и крепления насоса на ручку должен быть прикреплен трос.

Указания по обслуживанию

→ Прежде чем использовать насос, всегда проводите визуальный контроль (особенно кабеля сетевого питания и штекера).

→ Перед пуском освободите напорный трубопровод. Не позволяйте насосу работать более 10 минут с закрытой стороной нагнетания.

→ Следите за положением минимального уровня воды и макс. высотой подачи (см. раздел **8. Технические данные**).

Не используйте поврежденный насос.

→ В случае поломки насос обязательно должен быть проверен технической службой GARDENA.

Не следует допускать работы насоса всухую, т.к. это увеличивает износ. Поэтому в ручном режиме при отсутствии жидкости для перекачки насос немедленно выключить.

→ Постоянно наблюдайте за насосом в ручном режиме работы.

Насос должен быть установлен таким образом, чтобы входные отверстия на всасывающей головке не были частично или полностью заблокированы загрязнениями.

В прудах насос должен быть установлен например на кирпич.

Вытекающая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

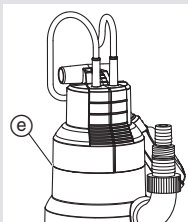
Устройства безопасности

Термический защитный выключатель

При перегрузке насос будет выключен благодаря встроенному термическому выключателю двигателя. Двигатель снова включится после необходимого охлаждения (см раздел **7. Устранение неисправностей**).

Автоматическое вентиляционное устройство

Вентиляционное устройство устраняет случайно возникшую воздушную подушку в насосе. При этом воздух удаляется через вентиляционное (ые) отверстие (е) и под водой образуются воздушные пузырьки.



Это не является дефектом насоса, а служит для автоматического удаления воздуха. При первом погружении насоса может пройти несколько секунд, прежде чем воздух будет удален.

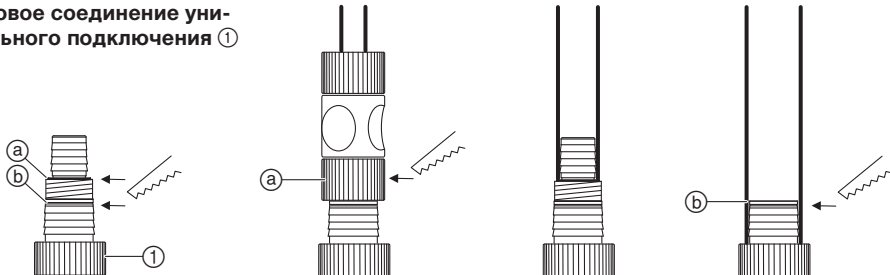
Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

3. Ввод в эксплуатацию

Диаметр шланга	13 мм (1/2")	25 мм (1")	38 мм (1 1/2")
	15 мм (5/8")		
	19 мм (3/4")		

Шланговое соединение универсального подключения ①



Подсоединение шланга

Отсоедините самый верхний ниппель **a** Не отсоединяйте ниппель Отсоедините оба верхних ниппеля **b**

Необходимые переходники для 13 – 19 мм шлангов:

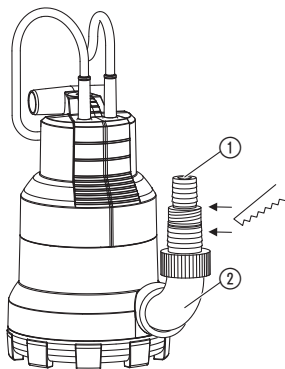
13 мм (1/2"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1750

15 мм (5/8"): Штуцер резьбовой 1" арт. № 18202 и отрезки Коннектор стандартный арт. № 18216

19 мм (3/4"): переходник для насоса GARDENA арт. № 1752

Оптимальный расход мощности перекачки достигается при использовании 38 мм (1 1/2")-шланга.

Подключение шланга:



Универсальное подключение ① делает возможным подсоединение всех шлангов из вышеупомянутой таблицы.

1. Привинтите L-фитинг ② на насос.
2. Отделите ненужный ниппель универсального подключения ① соответствующего шлангового соединения.
3. привинтите универсальное подключение ① на насос.
4. Соедините шланг с универсальным подключением ①.

Мы рекомендуем закреплять 38 мм (1 1/2")- и 25 мм (1") шланги дополнительно при помощи **хомута GARDENA арт. No 7193**.

Только для 13 мм (1/2")-шланга:

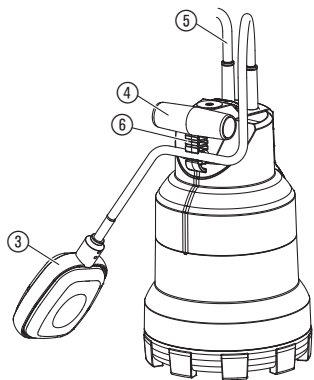
Чтобы после перекачки содержимое напорного рукава не попало снова в насос, универсальное подключение ① снабжается **регулирующим вентилем GARDENA арт. No 977**, который Вы можете приобрести у своего торгового агента GARDENA.

4. Обслуживание

Автоматический режим эксплуатации:

Если уровень воды превышает пусковую высоту, поплавковый выключатель автоматически ③ включает насос, и вода откачивается.

Как только уровень воды достигает высоты отключения, поплавковый выключатель автоматически ③ выключает насос.



1. Установите насос устойчиво в воде

– или –

погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки ④ троса в колодец или шахту.

Поплавковый выключатель ③ должен свободно перемещаться в автоматическом режиме.

2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля ⑤ в подключение к сети питания.

Регулировка высоты включения и отключения:

(минимальная высота включения и выключения см. раздел **8. Технические данные**.)

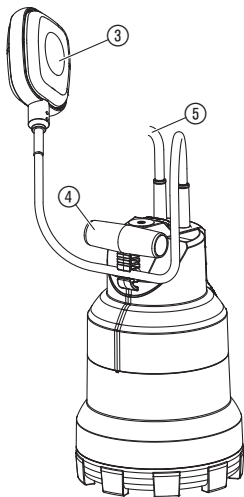
→ Вдавите кабель поплавкового выключателя ③ в фиксатор поплавкового выключателя ⑥.

Выберите такую длину кабеля, чтобы она была не короткой и не длинной, для того, чтобы осуществлялось включение и выключение поплавкового выключателя.

Минимальная длина кабеля между поплавковым выключателем ③ и фиксатором поплавкового выключателя ⑥ не должна превышать 10 см.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ③ и фиксатором поплавкового выключателя ⑥ тем ниже высота включения и выше высота выключения.

Ручной режим эксплуатации:



Для того, чтобы насос начинал всасывать, уровень воды должен быть выше минимального уровня воды перед пуском (см. раздел **8. Технические данные**).

Насос постоянно работает до тех пор, пока его не выключат при помощи поднятия поплавкового выключателя вручную.

1. Установите насос устойчиво в воде
– или –
погрузите насос при помощи закрепленного на отверстии ручки ④ троса в колодец или шахту.
2. Вставьте штекерный разъем соединительного кабеля ⑤ в подключение к сети питания.
3. Закрепите поплавковый выключатель ③ вертикально вверх (с направлением кабеля вниз).
Пока поплавковый выключатель стоит вертикально вверх, насос работает независимо от уровня воды.

Мин. высота оставшейся воды (см. раздел **8. Технические данные**) достигается только в ручном режиме, тогда как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключит насос заблаговременно.

5. Хранение

Завершение работы:



→ При наступлении заморозков хранить насос в огражденном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



Инструмент не разрешается выбрасывать в бытовой мусор, его необходимо подвергать квалифицированной утилизации.

→ Важно: Утилизируйте инструмент через коммунальные пункты утилизации в Вашем районе.

6. Очистка

Промывание насоса:

Очищение всасывающей головки и ходового колеса:

Эти виды обслуживания не приводят к потере гарантии.

Насос GARDENA не требует ухода.

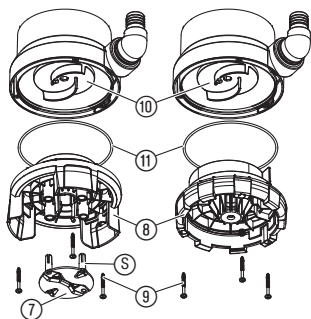
После перекачивания хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, которые оставляют после себя налет, насос необходимо промыть чистой водой.



ВНИМАНИЕ! Удар током!

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед очисткой всасывающей головки и ходового колеса.



1. Выкрутите 3 винта с крестообразными шлицами ⑨ и снимите всасывающую головку ⑧ с насоса.
2. 6000 SP: Сдавите ⑤ защелкивающиеся крючки, снимите крышку ⑦ с всасывающей головки ⑧ и очистите ее.
3. Очистите всасывающую головку ⑧ и ходовое колесо ⑩.
4. Снова установите всасывающую головку ⑧ и закрутите болты ⑨. При этом обратите внимание на правильное положение прокладки ⑪.
5. 6000 SP: Снова установите крышку ⑦ на всасывающую головку ⑧.

Поврежденное ходовое колесо ⑩ должно быть заменено из соображений безопасности сервисной службой GARDENA.

7. Устранение неисправностей



ВНИМАНИЕ! Удар током!

Существует опасность получения травмы из-за электрического тока.

→ Отсоедините насос от сети перед устранением неисправностей.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не выкачивает.	Воздух не удаляется, так как напорный трубопровод перекрыт (например, перегнутый всасывающий шланг).	→ Откройте напорный трубопровод.
	Воздушная подушка во всасывающей головке.	→ Подождите макс. 60 секунд до тех пор, пока насос сам не удалит воздух через воздушный клапан. в случае необходимости включите/выключите.
	Застопорено рабочее колесо.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел 6. Очистка).
Насос не запускается, а во время эксплуатации стоит	Горизонт воды при запуске ниже минимального уровня воды.	→ Погрузите насос глубже.
	Термозащитный предохранитель отключил насос вследствие перегрева.	→ Выньте сетевой штекер и очистите рабочее колесо (см. раздел 6. Очистка). Обратите внимание на макс. температуру среды (35 °C).
	Электроснабжение было прервано.	→ Проверьте предохранитель и электрические штекерные разъемы.
	Внутри всасывающей головки находится частица грязи.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел 6. Очистка).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос запущен, а мощность насоса внезапно падает	Застопорена всасывающая головка.	→ Выньте сетевой штекер и очистите всасывающую головку (см. раздел 6. Очистка).



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в сервисный центр любого официального дилера GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

8. Технические данные

	6000 (арт. № 1777)	6000 (арт. № 1790)
Напряжение сети/частота сети	220–240 В переменный ток/50 Гц	220–240 В переменный ток/50 Гц
Номинальная мощность	220 Ватт	220 Ватт
Соединительный кабель	10 м; H05RN-F	10 м; H05RN-F
Макс. объемная подача	6000 л/ч	6000 л/ч
Макс. давление/высота подачи	0,5 бар/5 м	0,5 бар/5 м
Макс. глубина погружения	7 м	7 м
Мин. пусковая высота	прим. 330 мм	прим. 350 мм
Min./max. Ausschalthöhe	прим. 50 мм/95 мм	прим. 65 мм/120 мм
Уровень оставшейся воды	остаточный уровень после откачивания 5 мм	25 мм
Загрязненная вода с макс. диаметром частиц	Ø 5 мм	Ø 25 мм
Подключение насоса	38 мм (1 1/2")- / 25 мм (1")-ступенчатый ниппель, Опция штекерная система шлангов для воды GARDENA для подключения к шлангам 13 мм (1/2") / 15 мм (5/8") / 19 мм (3/4")	
Минимальный уровень воды при пуске	50 мм	75 мм
Вес	прим. 3,1 кг	прим. 3,2 кг
Макс. температура перекачиваемой среды	35 °С	35 °С

Высота включения и выключения:

Высота включения и выключения находится ниже допусков. Высота оставшейся воды достигается только при ручном режиме работы (см. раздел **4. Обслуживание**).

9. Сервис/гарантия

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

В случае затруднений с этим устройством, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izrično napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

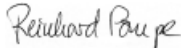
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neišleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiraju na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesittämien yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung des Gerats: Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe Description of the unit: Submersible Pump/Dirty Water Pump Dsignation du matriel : Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux charges Omschrijving van de apparaten: Dompelpomp/Vuilwaterpomp Produktbeskrivning: Drnkbar pump/Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe/Pumpe til snavset vand Laitteiden nimitys: Upporumpu/Likavesipumppu Descrizione dei prodotti: Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Descripcin de la mercanca: Bomba sumergible/ Bomba para aguas sucias Descrio dos aparelhos: Bomba submersvel/Bomba para esgotos Nazwa urzdzenia: Pompa zanurzona/Pompa do brudnej wody A kszlek megnevezese: Merlszivatty/Szennyvszivatty Oznaeni prstroj: Ponorn erpadlo/Kalov erpadlo Oznaenie zariadenia: Ponorn erpadlo/Kalov erpadlo Oνομασία της συσκευής: Υποβρυχια αντλία/αντλία λιμτων Opis naprave: Ροτορνα ρπαλκα/ρπαλκα za odpadno vodo Oznaka uredaja: Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu Descrierea articolului: Pomp submersibil/Pomp pentru ap murdar Обозначение на уредита: Ποτοπνema δρνεαζνα pomna/Πomna za mρsna voda Seadmete nimetus: Uputatav pump/Reoveerump Prietais pavadinms: Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Iekrtu apzīmējums: Legremejamais sūkns/Netir udens sūkns</p>		<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation dpose: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	
<p>Typ-Bezeichnung: Oznaka tipa: Artikel-Nummer: Broj artikla: Product type: Denumirea tipului: Artikel-Nummer: Numr articol: Dsignation du modle : Тип-наименование: Rfrence : Артикулен номер: Type-audioiding: Tibi nimetus: Artikelnummer: Artikli number: Typbeteckning: Tipo pavadinms: Artikelnummer: Gaminio numeris: Type-betegelse: Tipa apzimejums: Ref.-nummer: Preces numurs: Typplikuvaus: Tuotenro: Tipologia: Numero articolo: Designacin del tipo: Nmero de artculo: Designao do modelo: Nmero de referncia: Oznaczenie typu: Numer artykuu: Tipus megnevezese: Cikkszm: Typov oznaeni: slo vrobku: Typ-oznaenie: slo vrobku: Oνομασία τύπου: Καωδικός: Naziv tipa: tevilka artikla:</p>		<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Anne d’aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-audioiding: Mrkningsr: CE-Mrkningsr: CE-merkkin kiinnitysvoiosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocacin del distintivo CE: Ano de marcao pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzs elhelyezsnek ve: Rok umstni znaky CE: Rok udelenia znaky CE: τος οημιατός CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mrgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada paymta CE-enkle: CE-marjma uzlikšanas gads:</p>	<p align="right">2005</p>
<p>6000 6000</p>	<p>1777 1790</p>	<p>Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait  Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p>	<p>Der Bevollmchtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret reprsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnnec Splnomocneny O εξουσιοδοτημνος Pooblacenes Ovlastena osoba Conducerea tehnic Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnarot persona</p>
<p>CE-Richtlinien: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merknnt: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irnyelvk: Smrnice CE: Oznaenie CE: Oδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE:</p>	<p>CE-Direktivi: CE direktiviid: CE direktivos: CE direktivas:</p> <p>2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p>Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p>	<p>Der Bevollmchtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret reprsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnnec Splnomocneny O εξουσιοδοτημνος Pooblacenes Ovlastena osoba Conducerea tehnic Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnarot persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>		<p align="right"> Reinhard Pompe Vice President</p>

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

6000 Art. 1777 / 6000 Art. 1790

